



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb. Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).

Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.

Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat Bahasa China: Rabu

Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)

★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.

Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka lt 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあれば来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■Bantuan untuk Keringanan Biaya Sekolah

Isi : Bantuan biaya untuk alat pelajaran, tur sekolah, biaya makan di sekolah dan sebagainya. (Jumlah uang yang dibantu akan berbeda, tergantung kelas dan lain-lain)

Untuk : Wali murid SD, SMP atau sekolah wajib (selain rumah tangga yang sudah mendapat bantuan keringanan biaya kehidupan). Ada pemeriksaan pendapatan. Mohon mendaftarkan jumlah pendapatan tahun 2024 jika Anda belum mendaftar. Jika ingin mendapat bantuan ini, Anda harus mengajukan permohonan setiap tahun. Untuk informasi lebih detail, silakan lihat website kota Toyonaka.

Pendaftaran : 30 Mei Jumat - 28 Feb Sabtu tahun2026 di website kota Toyonaka.

Nomor kontak : Bagian Urusan Sekolah dan Kesehatan ☎06-6858-2553

■Pendaftaran Penyewa Perumahan Kota Toyonaka

Program ini khusus untuk mereka yang tinggal atau bekerja di kota Toyonaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran Formulir Pendaftaran : 1 Mei Kamis - 14 Mei Rabu 9:00 - 17:15

Lokasi Penyebaran Formulir : Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Kolabo Center "Shokola", Cabang Shinsenri, STEP

Pendaftaran : Mohon mengirim formulir pendaftaran ke Municipal Housing Center sebelum 14 Mei (Rabu) (cap pos berlaku)

Nomor Kontak : Municipal Housing Center ☎06-6858-2395

■就学援助費を補助

内容: 学用品、修学旅行、学校給食などの費用(学年などにより援助額は異なる)

対象: 小・中学生、義務教育学校に通う児童・生徒の保護者(生活保護世帯など除く)。所得審査あり。2024年分所得をまだ申告していない人は、必ず申告してください。毎年度申し込みが必要。詳細は市HP参照

申し込み: 5月30日(金)~2026年2月28日(土)に市HP。

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

市在住か通勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(木)~14日(水) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「シヨコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(水)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送ってください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

## ■Laporan Jumlah Pendapatan untuk Menentukan Premi Asuransi Kesehatan Nasional

Keluarga yang sudah registrasi asuransi kesehatan nasional dan belum melaporkan jumlah pendapatan akan dikirimkan "Formulir Laporan Jumlah Pendapatan untuk Menentukan Premi Asuransi". Walaupun tidak ada pendapatan, Anda harus mengirim kembali dengan amplop yang sudah dikirim bersama dengan formulir tersebut.

Kepada Anda yang pernah mengajukan permohonan pengurangan biaya asuransi khusus pada tahun yang lalu, kami akan mengirim formulir permohonan tersebut sekaligus. Harap formulir ini juga diisi informasi yang diperlukan dan dikirim kembali dengan amplop yang sudah dikirim bersama.

Jumlah premi asuransi akan ditentukan dengan formulir laporan dan formulir permohonan ini.

**Nomor Kontak** : Bagian Konsultasi Asuransi ☎06-6858-2301

## ■Pengumuman mengenai Jumlah Pajak Khusus Penduduk Kota/ Prefektur kepada Pekerja yang Bergaji

Pajak penduduk kota/ prefektur kepada pekerja yang bergaji akan dibayari oleh tempat Anda bekerja ke kota dengan dipotong dari gaji setiap bulan selama dari bulan Juni sampai bulan Mei tahun berikut. Surat ketentuan jumlah pajak ini akan dikirim pada bulan 5 melalui tempat anda bekerja. Mohon dicek jumlah pajak.

**Nomor kontak** : Bagian pajak penduduk ☎06-6858-2131

## ■Penyediaan Tunjangan Bantuan untuk Ibu Hamil

**Isi, Target**: [1] Kepada mereka yang sudah mengajukan laporan kehamilan setelah 1 April 2025 (Selasa), akan dibayari 50,000 yen. [2] Kepada mereka yang sudah melahirkan, mengalami keguguran atau lahir mati setelah 1 April 2025 (Selasa), akan dibayari 50,000 yen. Ada persyaratan. Untuk informasi lanjut, silakan lihat website kota Toyonaka.

**Pendaftaran**: [1] Pada saat pengajuan laporan kelahiran, informasi akan diberikan. [2] Untuk mereka yang melahirkan, informasi akan diberikan pada saat kunjungan semua rumah tangga yang memiliki bayi. Untuk mereka yang mengalami keguguran atau lahir mati, mohon mendaftar melalui website kota Toyonaka.

**Nomor kontak**: [1] Bagian kesehatan orang tua dan anak ☎06-6858-2285, [2] Bagian dukungan anak ☎090-3676-1881

## ■Perekrutan Anggota Rapat Bagi Penduduk Warga Negara Asing

**ISI**: Kami akan mendengarkan pendapat tentang cara menciptakan kota di mana setiap orang dapat hidup nyaman, termasuk orang asing. Pertemuan akan diadakan pada hari kerja sekitar tiga kali setahun.

**Masa jabatan**: Dari bulan Juli sampai bulan Juni 2027

**Target**: 10 orang asing berusia 18 tahun atau lebih yang terdaftar dalam daftar penduduk dasar kota dan telah tinggal di kota tersebut selama lebih dari satu tahun.

**Honorarium**: 6,000 yen / kali

**Pendaftaran**: Silakan membawa formulir aplikasi yang disebar di Divisi Kebijakan Hak Asasi Manusia (tersedia dalam bahasa Inggris, Mandarin, Korea, dan Vietnam; dapat juga diunduh dari website kota Toyonaka) ke Divisi Kebijakan Hak Asasi Manusia secara langsung atau kirimkan melalui pos. Harus tiba paling lambat 16 Mei (Jumat).

**Nomor kontak** : Devisi Kebijakan Hak Asasi Manusia ☎06-6858-2654

## —★—★—★— EVENTS —★—★—★—

### ■Kelas Membaca dan Menulis Bahasa Jepang di Hotarugaikae "Acara Pertukaran Budaya"

**Jadwal** : Setiap hari Selasa 14.00 - 15.30 dari 13 Mei sampai 15 Juli (10 kali)

**Program** : Berpasangan dengan sukarelawan Jepang untuk belajar percakapan sehari-hari

**Target** : sekitar 3 orang warga asing yang ingin belajar bahasa Jepang

**Pendaftaran** : Hotarugaikae Community Center.

**Lokasi dan nomor kontak** : Hotarugaikae Community Center ☎06-6843-5561

## ■国民健康保険の保険料算定のための所得申告

市の国民健康保険に入っていて、所得の申告をしていない世帯に、「保険料算定のための所得申告書」を送ります。所得の有無にかかわらず、同封の返信用封筒で返送してください。

昨年度、申請をした人には、特別減額申請書も一緒に送りました。いづれも必要事項を記入して、同封の返信用封筒で返送してください。

これらの申告書、申請書によって保険料が決まります。

**問い合わせ**: 保険相談課 ☎06-6858-2301

## ■給与所得者に市・府民税の特別徴収税額のお知らせ

会社員など給与所得者の市・府民税は、勤務先が6月から翌年5月までの毎月の給与から徴収して市におさめます。この税金の決定通知書を勤務先を通じて5月中に送りますので、税額を確認してください。

**問い合わせ**: 市民税課 ☎06-6858-2131

## ■妊婦支援給付金を支給

**内容・対象**: 2025年4月1日(火)以降に①妊娠届を出した人に5万円、②出産もしくは流産・死産した人に5万円を支給。要件あり。詳細は市HP参照。

**申込み**: ①妊娠届を出す時に案内、②出産した人は乳児家庭全戸訪問時に案内。流産・死産した人は市HP。

**問い合わせ**: ①おやこ保健課 ☎06-6858-2285、  
②こども支援課 ☎090-3676-1881

## ■外国人市民会議委員募集

**内容**: 外国人も含め、誰もが住みよいまちづくりについて、意見を聴き取ります。会議は平日に年3回程度

**任期**: 7月～2027年6月

**対象**: 市の住民基本台帳に登録されている外国人で、市に1年以上住んでいる、18歳以上の人、10人

**謝礼**: 1回6,000円

**申込み**: 人権政策課などで配布の申込用紙(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語版あり。市のHPからも取り出し可)を人権政策課へ直接持ってくるか、郵便で送ってください。5月16日(金)必着

**問い合わせ**: 人権政策課 ☎06-6858-2654

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■日本語よみかき教室・蛍池「交流会」

**日時**: 5月13日～7月15日の火曜日(10回) 14:00～15:30

**内容**: 日本人ボランティアとペアになり日常会話などを学習

**対象**: 日本語を学びたい外国人ほか3人程度

**申し込み**: 蛍池公民館

**場所・問い合わせ**: 蛍池公民館 ☎06-6843-5561